

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 33.993/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 33.993/1/V

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 30 juli 2002 door de Minister van Consumentenzaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 2002 betreffende de veiligheid van speelgoed", heeft op 2 augustus 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre de la Protection de la Consommation, le 30 juillet 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 mars 2002 relatif à la sécurité des jouets", a donné le 2 août 2002 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

"het koninklijk besluit van 4 maart 2002 betreffende de veiligheid van speelgoed in zijn huidige vorm aanleiding kan geven tot een rechtsonzekerheid voor de producenten en consumenten".

*

* *

De afdeling wetgeving heeft zich, met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Het ontwerp noopt, wat de in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten opgesomde elementen betreft, niet tot het maken van opmerkingen.

Wel acht de afdeling wetgeving het wenselijk om de stellers van het ontwerp erop te attenderen dat de redactie van wijzigingsbepalingen dient te gebeuren met inachtneming van de leesbaarheid van de te wijzigen tekst. Dat houdt in dat op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 1 van het ontwerp moet worden geschreven "... vervangen door de woorden «het eerste lid»", en op het einde van de Franse tekst van hetzelfde artikel "... les mots «au § 1er» sont remplacés par les mots «à l'alinéa 1er»".

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

"het koninklijk besluit van 4 maart 2002 betreffende de veiligheid van speelgoed in zijn huidige vorm aanleiding kan geven tot een rechtsonzekerheid voor de producenten en consumenten".

*

* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Le projet n'appelle pas d'observation en ce qui concerne les éléments cités à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées.

La section de législation estime toutefois devoir attirer l'attention des auteurs du projet sur la nécessité de rédiger les dispositions modificatives en veillant à la lisibilité du texte dont la modification est envisagée. Cela signifie qu'il y aurait lieu d'écrire à la fin du texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet "... vervangen door de woorden «het eerste lid»", et à la fin du texte français du même article " ... les mots «au § 1^{er}» sont remplacés par les mots «à l'alinéa 1^{er}»".

De vakantiekamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BOVIN,
G. DEBERSAQUES,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre des vacations était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME